

Ruffy, Schmid Peter, Singeisen, Spielmann, Steiger Hans, Strahm Rudolf, Thür, Tschopp, Vollmer, Wanner, Weder Hansjürg, Wiederkehr, Zbinden, Ziegler Jean, Zisyadis, Züger (66)

Der Stimme enthalten sich – S'abstiennent:

Sandoz (1)

Stimmen nicht – Ne votent pas:

Aubry, Baumberger, Berger, Bischof, Blatter, Borradori, Bortoluzzi, Brügger Cyrill, Bühlmann, Caccia, Cavadini Adriano, de Dardel, Epiney, Friderici Charles, Fritschi Oscar, Früh, Hildbrand, Hubacher, Jäggi Paul, Keller Rudolf, Kühne, Ledergerber, Lepori Bonetti, Mamie, Maspoli, Mauch Rolf, Mauch Ursula, Maurer, Narbel, Nebiker, Pidoux, Poncet, Rohrbasser, Scherrer Werner, Segmüller, Sieber, Steiner Rudolf, Tschäpät Alexander, Zwygart (39)

Präsident, stimmt nicht – Président, ne vote pas:

Frey Claude (1)

Ostermann Roland (G, VD): Une brève intervention pour éviter que nous ne nous ridiculisons: la remarque que je dois faire, je l'ai déjà faite à deux reprises, la première sans succès et la seconde, je le crains, en vain. Elle s'adresse directement à la Commission de rédaction dont j'attire l'attention sur le titre français de l'article 3bis, titre que nous devons à nos collègues du Conseil des Etats et, peut-être, à leur malice. S'il reste en l'état, il va mettre en joie toute la francophonie, et particulièrement les consommateurs de certaines émissions de télévision friandes de rédactions cocasses.

Je vous livre ce titre: «Interdiction de discriminer en cas de harcèlement sexuel.» Cela se déguste!

A l'intention de nos collègues alémaniques, expliquons que ce que ce titre présente comme interdit, ce n'est pas le harcèlement sexuel, ce qui semble interdit, c'est que celui -ou celle, mais cela ne se présente ainsi que dans les films – qui exerce le harcèlement sexuel le limite à l'un des deux sexes, créant ainsi une indécible et répréhensible discrimination.

Je suggère que ce titre de l'article 3bis devienne «Harcèlement sexuel» ou, très éventuellement, «Discrimination par harcèlement sexuel».

94.055

Eidgenössisches Institut für geistiges Eigentum. Statut und Aufgaben. Bundesgesetz

Institut fédéral de la propriété intellectuelle. Statut et tâches. Loi fédérale

Differenzen – Divergences

Siehe Seite 241 hiavor – Voir page 241 ci-devant
Beschluss des Ständerates vom 15. März 1995
Décision du Conseil des Etats du 15 mars 1995

Art. 3 Abs. 1 Bst. c; 6

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Art. 3 al. 1 let. c; 6

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Vollmer Peter (S, BE), Berichterstatter: Es gibt bei dieser Differenzbereinigung zwei Artikel, bei denen Ihnen die Kommission empfiehlt, dem Ständerat zu folgen.

Bei Artikel 3 handelt es sich nur um eine redaktionelle Änderung. Der ursprünglich gewählte Ausdruck «Kontrollstelle» wird durch «Revisionsstelle» ersetzt. Das ist eine logische Folge unserer eigenen Gesetzesarbeit. In der Revision des Aktienrechtes haben wir diesen Begriff gewählt. Wir empfehlen Ihnen einstimmig, dieser Fassung des Ständerates in Artikel 3 zu folgen.

Angenommen – Adopté

Art. 8

Antrag der Kommission

Zustimmung zum Beschluss des Ständerates

Proposition de la commission

Adhérer à la décision du Conseil des Etats

Vollmer Peter (S, BE), Berichterstatter: Hier gibt es eine Differenz bezüglich einer Bestimmung, die in der Beratung in unserem Rat ja bereits sehr viel zu reden gegeben hat. Der Nationalrat hat in seiner Beratung damals mit einer Stimmenmehrheit von 71 zu 69 – gegen den Antrag des Bundesrates und gegen den Antrag der Kommission – beschlossen, beim Personal als Statut die privatrechtliche Anstellung vorzusehen. Der Ständerat hat jetzt in seiner Beratung einstimmig die Auffassung vertreten, dass hier doch wieder der öffentlich-rechtliche Status gewählt werden soll – dieser öffentlich-rechtliche Status, wie er dem Parlament auch vom Bundesrat in seiner Botschaft empfohlen wird.

Wir haben über diesen Artikel eine grosse Debatte geführt. Die Abstimmung war damals sehr knapp. Es war quasi ein Zufallsmehr mit diesen 71 zu 69 Stimmen. Der Artikel hat auch in der Kommission wieder zu reden gegeben.

Ich möchte noch einmal ganz kurz darauf hinweisen, dass die Wahl des öffentlich-rechtlichen Status, den wir für dieses neue Institut für geistiges Eigentum vorsehen, nicht bedeutet, dass damit das heute geltende Beamtenrecht integral übernommen wird. Es bedeutet lediglich, dass das Personal öffentlich-rechtlich angestellt bleibt, d. h., der Bundesrat wird eine entsprechende Verordnung erlassen, und er kann diese Verordnung entsprechend den Bedürfnissen dieses Instituts anpassen. Wir haben also nicht die Wahl zwischen dem Beamtenstatus und der privatrechtlichen Anstellung, sondern haben hier die Wahl – wir haben das damals diskutiert – zwischen einer öffentlich-rechtlichen Anstellung und der privatrechtlichen Anstellung. Und diese öffentlich-rechtliche Anstellungsmöglichkeit – das hat der Ständerat glasklar festgehalten – beinhaltet auch verschiedene Flexibilität. Es ist keinesfalls zwingend, und es ist – davon müssen wir ausgehen – auch nicht anzunehmen, dass der Bundesrat in seiner Verordnung bei diesem Institut von einer vierjährigen Amtsdauer ausgehen wird. Wenn wir aber das öffentlich-rechtliche Dienstrecht wählen, tragen wir dem Umstand Rechnung, dass das Institut auch einen öffentlich-rechtlichen Status hat.

Die Kommission empfiehlt Ihnen deshalb mit 12 zu 8 Stimmen, hier dem Ständerat zu folgen und den öffentlich-rechtlichen Status festzuhalten.

Der Ständerat hat bei dieser Gelegenheit noch eine eher formelle Anpassung vorgenommen. Er stützt sich bei diesem Personalstatus nicht mehr explizit auf Artikel 62 des Beamtengesetzes. Das ist an sich formell auch nicht notwendig. Wir schaffen hier ja ein neues Gesetz, und der Bundesrat wird seine Personalverordnung auf dieses Gesetz abstützen. Es braucht also keinen Bezug auf das Beamtengesetz. Das hat an sich keine inhaltliche Bedeutung. Das ist eine rein gesetzestechnische Anpassung, die der Ständerat gemacht hat.

Hier geht es jetzt aber darum zu entscheiden, ob wir dem einstimmig gefassten Beschluss des Ständerates, dem Bundesrat und der vorberatenden Kommission folgen und in diesem Gesetz als Personalstatus eben das öffentliche Recht vorsehen wollen, damit der Bundesrat dann auf Verordnungsstufe die entsprechenden Anpassungen machen kann.

In der Kommission ist noch die Frage gestellt worden, ob wir damit dem Bundesrat nicht zu viele Kompetenzen geben. Er ist dann völlig frei, die Ausgestaltung dieses Personalstatus im öffentlichen Recht vorzunehmen.

Dazu gibt es folgendes zu sagen: Auch wenn wir den privatrechtlichen Status gewählt hätten, wie das die Mehrheit dieses Rates in der ersten Beratung getan hat, hätten wir dem Bundesrat die vollumfängliche Kompetenz gegeben, dann diesen privatrechtlichen Status im Detail zu definieren und entsprechend im Vertragsverhältnis mit dem Personal umzusetzen. Es geschieht also mit dieser Fassung des Ständerates keine zusätzliche Kompetenzdelegation. Diese wäre im privatrechtlichen Status unter Umständen sogar noch grösser, als sie hier jetzt mit diesem öffentlich-rechtlichen Status vorgenommen werden soll.

Wir empfehlen Ihnen also mit 12 zu 8 Stimmen, dem Ständerat zu folgen und damit die letzte Differenz in diesem Gesetz zu bereinigen.

Schmied Walter (V, BE), rapporteur: Le Conseil national avait, en son temps, décidé que le personnel de l'institut serait dorénavant engagé sous un statut de droit privé. Le Conseil des Etats a choisi une autre solution, revenant au projet du Conseil fédéral, selon laquelle l'institut engage son personnel en tant qu'employeur de droit public, et non privé. Cela présuppose que le Conseil fédéral disposera dorénavant d'une compétence certainement limitée pour édicter les prescriptions nécessaires.

La commission, soucieuse d'une réelle ouverture, s'est posé la question de savoir si cette compétence attribuée au Conseil fédéral ne lui permettait pas de se rétracter face à son mandat. Effectivement, on constate que le message initial prévoyait une certaine marge de manoeuvre, mais très restreinte. La commission, qui, par 12 voix contre 8, propose de suivre la décision du Conseil des Etats, demande au Conseil fédéral des compléments d'information ou des garanties sur la manière dont il entend disposer et exploiter cette marge de manoeuvre relativement faible. Est-ce qu'il est bien entendu qu'on envisage de supprimer la durée d'engagement de quatre ans et aussi de laisser une certaine liberté pour que ce système fonctionne également d'après le droit privé?

Ce sont là les questions que la commission pose encore au Conseil fédéral, qui n'a malheureusement pas pu être présent durant notre dernière séance.

Leuba Jean-François (L, VD): Vous vous souvenez que pour l'engagement du personnel vous vous étiez prononcés pour le statut de droit privé.

Le Conseil des Etats, pour des raisons parfaitement pertinentes du point de vue juridique, appuyé par le Conseil fédéral est revenu au statut de droit public. A cet égard, personnellement, j'ai été convaincu qu'il est juste d'avoir le statut de droit public. La méfiance manifestée par la majorité du plénum et par une partie de la commission – il faut bien le dire, Monsieur le Conseiller fédéral – vient de ce que nous avons vécu cette session même, dans le cadre de la révision du Statut des fonctionnaires, une situation confuse. C'est de là que vient cette méfiance.

Je rappelle que, lorsqu'il s'est agi de la révision du Statut des fonctionnaires, le Conseil fédéral est venu avec la proposition de flexibiliser l'engagement des cadres supérieurs. Puis brusquement, devant le Conseil des Etats, le représentant du Conseil fédéral a abandonné cette version et renoncé à la flexibilité. Alors, devant une attitude aussi peu claire de la part du Conseil fédéral, il était parfaitement normal qu'une partie importante de la commission manifeste de la crainte et des doutes quant à l'intention réelle du Conseil fédéral d'avoir la souplesse nécessaire dans un statut de droit public, qui n'est pas le statut des fonctionnaires tel que nous le connaissons en vertu du «Beamtenengesetz». Ce sera un autre statut, que le Conseil fédéral fixera librement en fonction des besoins de cet institut.

C'est sur ce point que nous souhaitons qu'une fois de plus, vous répétiez, Monsieur le Conseiller fédéral, ce qu'il en est concernant la souplesse que vous introduirez dans le statut de droit public pour l'engagement du personnel.

Koller Arnold, Bundesrat: Ich bin der Kommission dankbar, dass sie nun auch in diesem Punkt dem Ständerat zustimmt.

Es ist sicher sachadäquater, nachdem auch das Institut eine öffentlich-rechtliche Anstalt bleibt, nachdem das Institut zum Teil nach wie vor öffentliche Aufgaben erfüllt, wenn das Personal auch öffentlich-rechtlich angestellt wird. Damit ist ja vor allem die Frage entschieden, dass Streitigkeiten im verwaltungsrechtlichen Verfahren auszutragen sind, nicht vor der entsprechenden Zivilinstanz, also vor dem Arbeitsgericht der Stadt Bern.

Auf der anderen Seite möchte ich ebenso klar festhalten, dass der Bundesrat von Anfang an gesagt hat, die inhaltliche Ordnung müsse eine flexible sein. Es kann nicht in Frage kommen, dass die allgemeine Angestelltenordnung auch für dieses Institut gilt. Sowohl in bezug auf die Kündigung als auch in bezug auf den Leistungslohn würde die ganze Idee des Instituts verfehlt, wenn wir hier nicht abweichende Regelungen treffen könnten, die eben diesem Institut, das sich ja im Dienstleistungsbereich am Markt orientieren muss, die nötige Flexibilität gewähren würden.

Ich bin Ihnen daher dankbar, wenn Sie in diesem Sinne der Version des Ständerates zustimmen. Die Version des Ständerates bringt diese inhaltliche Idee vielleicht noch besser zum Ausdruck als die ursprüngliche Idee und der Vorschlag des Bundesrates.

Angenommen – Adopté

Schluss der Sitzung um 19.35 Uhr

La séance est levée à 19 h 35

Eidgenössisches Institut für geistiges Eigentum. Statut und Aufgaben. Bundesgesetz

Institut fédéral de la propriété intellectuelle. Statut et tâches. Loi fédérale

In	Amtliches Bulletin der Bundesversammlung
Dans	Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale
In	Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale
Jahr	1995
Année	
Anno	
Band	II
Volume	
Volume	
Session	Frühjahrssession
Session	Session de printemps
Sessione	Sessione primaverile
Rat	Nationalrat
Conseil	Conseil national
Consiglio	Consiglio nazionale
Sitzung	11
Séance	
Seduta	
Geschäftsnummer	94.055
Numéro d'objet	
Numero dell'oggetto	
Datum	20.03.1995 - 14:30
Date	
Data	
Seite	766-767
Page	
Pagina	
Ref. No	20 025 453

Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung.

Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.